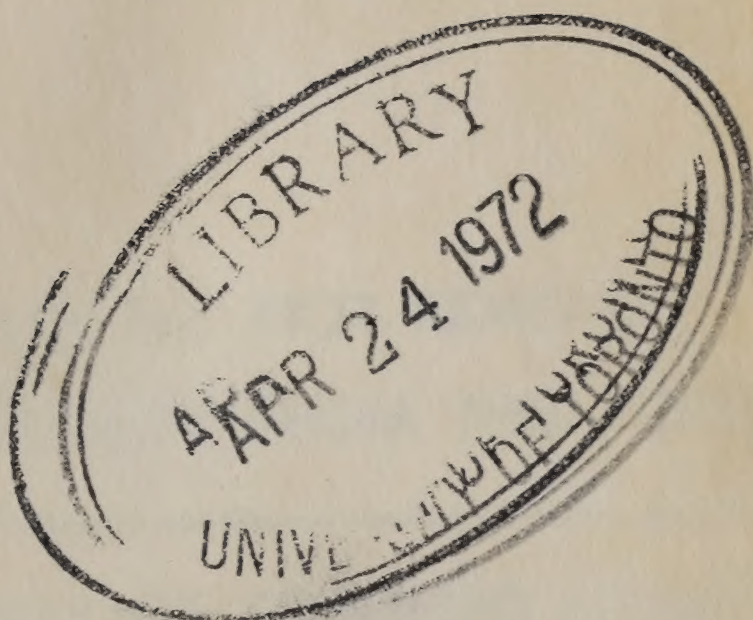
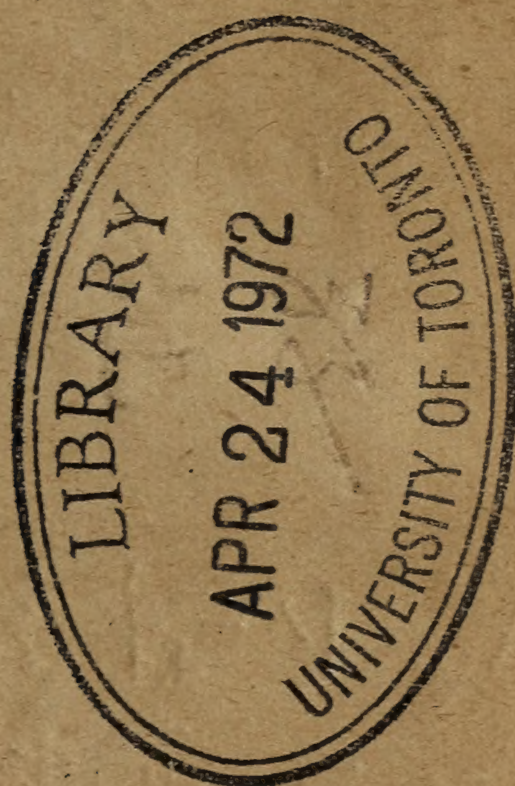

LIBRARY
APR 24 1972
UNIVE

荒唐言目次


LIBRARY
APR 24 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

荒唐言

原序

伊門斯賓塞爾。親爲此詩。生於一千五百五十二年。沒於一千五百九十九年。其人蓋三百年前人物也。詩皆敍仙人而事則仍人間事也伊門斯賓塞爾之所謂仙者。蓋謂人能以權謀自用者。皆謂爲仙。以當日知識未開。名理未析。凡所悉之理。皆謂有仙人之術。凡詩人曲客。語涉幻妄。人皆不以爲恥。以詩人曲客。均欲鼓勵男女。爲蓋世之英傑能行人之所不能行故託言有鬼神號令其中或託之先知者以決其後來之休咎而先知之巫術或足助人成其難成之事古史中亦往往有之人智未開之先以神道策人人亦不以爲不智伊門斯賓塞爾。蓋盼望當時才杰之士。能爲絕人高世之行。爲人模楷。故託爲難至之事。責人爲之。第人生如寄。欲責一人備諸才美。顧實無力。足以陶冶以成。故著書者。立一名王曰阿沙。言爲格羅林娜仙王所屬意者。欲推廣其所欲爲之事。

則佐以十二之俠客。每一俠。必有一人之德藝。在羣俠中。卽以格羅林娜爲之領袖。凡俠客爲仙王所駕馭。咸有詭異驚人之功業。能力過百凡之妖妄。而每年格羅林娜輒高會可十二日。每日必遣一俠客出爲驚人之事。伊門仙詩。乃分十二卷。每卷敍一俠客行事。詩中參以鐃吹歌詞。及忠愛之意。而專則皆冒險。閒亦有得美人之助力。伊門之詩。不止傳記體及史體。蓋大類小說所爲專敍爭鬭之事。其爭也。爲羣而爭。非私爭也。並敍毒人害人。卒爲俠客所得。實則皆寓言也。其與班揚散體詩。乃大異。以班揚之詩。在請室中所著。伊門之詩。在精舍中縱筆。欲知其詩。則當知其本事。且當考其詩之作於何時。生於何時。處於何地。逐事追覓。則得其指要矣。伊門詩皆寓意。雖記故事。實表人之性德。伊門生當爭戰之世。見法國內亂。且隳其國。又見攝斯黎與西班牙大鬨。而蘇格蘭又將與英國分界。伊門身居阿爾蘭中。是時種人爭謀獨立。英人不可以力遏抑之。故伊門寓言。卽以戰爭爲宗旨。若班揚者多紀游覽之事。伊門則專主

血戰。蓋伊門適生於過渡時代。在十六世紀時。上矚往古下度來今故立言頗不易易蓋古事多虛無實然新識方開則不當以舊聞相溷蓋在十六世紀之初。西班牙英國意大利諸邦。恆出探險。以發明新理。於是合舊聞新意。納之詩中。伊門尤博學能意大利之文。以意大利爲歐洲文字發明之國。故詩中之語。皆含故實。其詩較之芬麥及威止爲兼其長。尤能跨亞勒士多及多沙而上之。蓋中古之詩豪詩中敍較藝角力節節均有思力蓋兼新舊之學而成詩者也伊門之詩實欲振奮十六世紀中之精神其力乃大有效蓋未開化之人心。遂因神道而鼓動。幾以詩中所言爲然。生其果敢之氣概。詩力不特振作尚武之風而亦誘人以學術至於政治宗敎二家。咸服其能。蓋伊門目覩世變至酷。是時方推重改正敎伊門心向往之。方伊里莎白御宇時。伊門始六歲。馬利亞之至英國時。伊門亦尙幼穉。粗能嚮學。明年英之貴族。咸助蘇格蘭崇奉天主敎之女皇。與改正敎伊里莎白爲難。伊門亦服膺改正敎者。力祖伊里莎白。謂馬

利亞所爲皆僞。因之以詩託諷。半援歷史事。虛構爲邪正相搏。所謂格羅林娜正指伊里莎白。所謂達爾沙卽斥馬利亞也。伊門旣長倫敦。卽讀書於中學堂。及一千五百六十九年。遂入大學。及一千五百七十六年。遂得奬勵。顧尙未知名。凡所著書人皆讀而學之。精處人尙未解。方在大學時。有老友夏威甚禮重之。其人精博無倫。則受伊門以臘丁文字。然伊門之在大學。尙未著書。及其戚族讀書於村間。在英倫之西北。於是頤養性情。學問益淑。又得江山之助。胸次遂廓。復得名女士所爲詩篇。始學爲詩。詩爲牧羊之歌。在一千五百七十九年。爲國家藏書樓收貯。伊門雖不自信。而人則咸稱爲詩翁矣。尤有執友曰斐力色尼。於十月中。以書寓伊門。言已薦引爲勳爵威東幕府。遂從威東往鎭阿爾蘭。此一千五百八十年八月事也。伊門居威東幕府可二年。遂以阿爾蘭爲家。交冬至倫敦。可二次。遂罷幕府。入待制於內廷。司筆札者又七年。及一千五百八十六年。政府令駐漫司達議院。於是英國與阿爾蘭聯絡無忤。卽於此時爲

詩三卷。挾歸倫敦印刷。五年後。又得詩三卷。又付之倫敦。此三卷中潤色少假之夫人。夫人蓋一千五百九十四年所娶者。伊門因亦爲夫人賦詩一卷。英國稱爲傑構。一千五百九十七年。伊門同其夫人歸奇康氓。思隱居於彼間。顧至時乃不遂其隱。時阿爾蘭復大亂。人人爭舉伊門爲吏於其鄉。此一千五百九十八年事也。及十月。所居地爲人焚掠。伊門夫婦及其二子。乃喪其家。遂歸倫敦。居逆旅間。則淩夷不可狀矣。一千五百九十九年正月。伊門卒。二十年後。人爲志其墓。爲石表之辭曰。先生生。則英國詩人生也。先生亡。則詩亦與俱亡矣下書伊門斯賓塞爾爲當時之詩聖。精神氣魄。無待稱許。但覘文字。卽辨其人。然伊門雖亡。而詩實不與之俱亡。伊里莎白朝文字大昌。伊門肇之。然伊門實無抗手之人。與之肩隨者。但有左西爾。然左西爾之詩派。與伊門殊科。而英國之有詩派。實始於伊門也。雖吾輩不敢推之爲聖。然亦詩中之王者。人人咸宗尙之。此卷蓋演其詩中之事。其中少爲刪節。則便於時眼耳。麥里郝斯敍。

安娜遇獅

中古時。仙人妖魅。雜糅於英國歡樂世界叢林之中。司此世界者。爲女王格羅林娜。所屬之民。非若么麼之物。如阿保倫特登那之類。蓋隸其版圖。多魁杰英偉之士。自宿衞仙府以後。人人咸得異術。能掩人之過眚。脫人於危難。方女王臨御仙境時。人間尙有一帝一后。分統土宇。然亦古裔。非僭號之比。國力自東暨西。有時綜擧世界。悉受其號令。然亦有不臣之魁渠。起自草澤。據地戮民。虐燄大煽。力偪帝后。歸於城堡之間。幸牆垣均以銅製之。遂不爲吞併。魁渠非人。蓋一巨龍也。時擧世界英俠之士。咸右袒帝后。力祛此龍。顧衆士中。但蓄忠愛之忱。無邪慝之念。龍尙內怯。然羣忠并進。皆不能全勝。而龍力愈奮。爲禍更烈。時帝后僅有一子。女也。名曰安娜。帝后鍾愛。女亦摯孝。聞女王仙境中。凡人能面王。爲王宿衞者。咸得異術。女遂決計謁王。乞屠龍之技。助其父母。時帝后困此堡中已四年。爲狀甚窘。且偪。女悲不自勝。遂別其父母求仙。衣緇而厚其面

羃。控白蹇作雪色。導之以黃白之羊。羊者無害於人之人也。女後隨之以侏儒。執矛引戰馬。馬上加以甲冑。安娜卽於是行赴仙國矣。然女未至時。有一偉少年。多力善戰。先至求仙。言人間有艱險事。人不能任者。願盡死於人間。及安娜一至。少年卽奮然曰。此事宜我爲之。王見勇士。不禁愕然。顧雖偉其勇。疑其忠信尙有未至。卽安娜亦以爲輕。而勇士之陳乞尤力。安娜乃啓王曰。臣女已以甲冑至。士果能御之適當者。始足以敵此頑龍。不爾不聽往也。然安娜所齎之甲冑。爲基督敎勇士所御者。少年著之。適稱其體。儀觀偉然。出羣勇士之上。王亦稱可。乃上侏儒所引馬。及安娜同行。趣強敵。人遂稱此健少士曰紅十字架烈士。以安娜所挾甲爲銀製。惟胸前則以鋼鐵成一紅色之十字架。爲崇奉基督敎之標識。此士亦誠有忠信之行。端重而威毅。出不憚險。辨色已知其勇。安娜禮重之如神明。方二人初離仙境。道遇一老人。衣草衣。徒跣而白髮。胸下懸一卷書。且行且作禱詞。以手拊胸。狀似隱淪。實則爲窮兇極惡之僉壬。名曰亞

齊馬哥習於謊詐。喜讒而善間。乃力詆此十字架之烈士。斥安娜爲惑人之女巫。迷弄壯士。而侏儒竟亦心醉其言。同舍安娜而去。女自是煢煢然。百無所望。羈身於異地。計非覓取此壯士。則屠龍之事。終屬子虛。於是鼓勇屏其恐怖之心。穿林絕澤而過。尋此烈士。一日行倦。下騎啓襟去羃。臥於道周。女既美麗無倫。又爲林光斜照所映。發美乃益著。方其息時。叢林中斗出巨獅。既飢且饞。一見女臥在林薄之間。則張吻將取而搏之。當獅近時。則遽斂其牙爪。既驚女美。亦瑟縮無敢前趣。野性立爲之馴。竟以舌舐其葱尖。並嗅其服。安娜愕然。知不爲害。注目此獅。畏死之心。易爲戴德。淚下如綆。自念獸中之王。尙爾見憫。則彼紅十字之烈士。爲我注意之人。胡爲見屏。則大悲哭。久久哭止而起。上驢背行。獅亦隨躡其後。若爲衞者。既勇且慇。不爲女害。女宿林間。則爲邏守。醒則蹲而待命。一聽指揮。有類奴僕。一日行逾沙漠。遂迷失道。直至一山。見有女子徐行於前。負水筩於背。安娜前而問道。女無禮不之答。似不審其所言。然見獅而懼。

舍箭狂奔。初不迴盼。若命。之。存。亡。卽。繫。於。行。之。遲。速。者。女之母盲而且老。名曰考西嘉。異教之獰婦人也。長日不齋不禱。但爲敗行喪心之事。女歸時。顫而引其母。作戰慄狀。考西嘉亦驚起。扞其扉。扉未闔。安娜已挾獅同至。安娜乞假息。並問道。盲母不之答。獅怒。舉爪掐其扉。扉陷。延女入室。安娜入時。見彼母子蹲於屋隅。安娜遂以婉語慰彼母子。作勢示以無恐。而母子似允其假息於中。安娜倦極而臥。獅伏於其次。女心念烈士。輾轉不能寐。則呻楚直至遲明。忽聞有叩扉聲。累叩不止。且大詈言屋中胡聾而不聽。入叩扉者本劇賊。好刦禮拜堂及貧窶家。方其叩關時。尙背至巨之贜於背。蓋已得之富家。將入此盲婦家。寄此贜於盲婦之女阿比莎。阿比莎之惡乃不翅。時盜叩扉急。母子咸不敢直犯此獅而啟關。賊曰考克大怒。以足蹴扉入。入時而獅旣立起。以巨爪撲賊。賊不能禦。阿比莎望而莫助。賊軀立碎。血被屋中。而天已平明。安娜起。挾獅同出覓烈士。安娜出時。母子始起。驚定。見賊死於獅吻。則大哭。搔髮拊胸。將復仇。爭出

遂安娜。垂及矣。則大詈而詛祝。追罵詈旣倦。亦歸。道中遇一擐甲者。似初爲戎裝。然非前紅十字之烈士。則躬行妖術之亞齊馬哥也旣離間安娜所邀之烈士。兇尙未已。尙欲汚安娜。令陷於惡。旣而道遇此兩婦人。卽問以安娜之狀態。考西嘉怒定。然尙肆詈。且言女狀。示之以嚮亞齊馬哥。卽起而近女。獅尙爲導。亞齊馬哥見獅而懾。不敢窮追。則僞爲紅十字烈士。令安娜惑其人。以驢卽之。且行且慰。女以爲是卽烈士也。趣驢相見。忍淚大呼。曰。將軍安往。令我久覓。乃不一見。僞士答曰。吾惟蹇運。遇亞齊馬哥偪我爲冒險事。今功成而歸。當與爾處。渡海登山。均我護汝。女聞聲而悅。遂忘其劬。道中遂訴以盲婦母子事。行次。忽遇一披甲執兵之士。縱轡而至。馬噴沫噫氣。騎士尙驅之不已。騎士甲鏡中作紅字。書曰俠客森西雷產自沙拉森。兄弟皆俠。兄曰森西輝。道遇紅十字之俠客。卽與安娜同行之人。而森西輝死其矛下。故森西雷見亞齊馬哥之爲此狀。憶爲兄仇。竟以兵前趣。馬前時。立撲僞士。並欲殺女。而亞齊馬哥見狀大震。

安娜力慫恿之搏戰。森西雷此時已與亞齊馬哥迎面。以矛直剚亞齊馬哥。立墜馬。血出如奔泉。森西雷見仇已覆。則伏而視仇屍。呼曰。彼殺吾兄。玆所以報也。乃去其胄。將更剚其顱令死。安娜大驚。請勿殺。即曰。壯士復仇至矣。不覿敵人已僵臥耶。森西雷尙力解其甲。已而去胄。則白髮已露。蓋亞齊馬哥也。森西雷固識亞齊馬哥者也。遂停矛弗下。知其人爲術士。不能戰。即曰。亞齊馬哥胡爲在此。且此禍胡由自汝而肇。亞齊馬哥不答。爲僞死狀。森西雷亦不之顧。遂問安娜。安娜見平日所信服之人。乃幻爲白頭之術士。且勇士之離己而去。禍即肇自此人。心乃大愕。森西雷已近女前。揭其面冪。然安娜尙據驢背。森西雷則張目視女不已。獅怒森西雷之褻女。則奮其巨爪撲森西雷。森西雷多力而善戰。力脫其甲。出諸獅吻。拔劍於手。而獅力雖奮。乃弱不禁壯士之勇。移時利劍已陷獅胸。獅作奇吼。立死於地。安娜踞驢。竟爲此戰士所得。四顧無衛。乃不知適從。森西雷亦不之恤。即以己馬。扶女上。女所乘白驢。亦戀戀隨馬後。女大

悲啼。乞免。森西雷弗顧。且必欲致此女。俄頃已入叢林之中。女震恐失次。乃縱聲大呼求援。固知援者無人。特故爲此聲。以抒其悲。不期救者至矣。須知古諺有云。常在之上帝。能力往往出人意表。當無人援手時。竟爾得援。此事亦奇矣。時深林陰翳中。有人形類山羊而又具人形。則名曰福安斯。又有純爲羊精者、曰沙得斯。則野人也。方跳舞以祠其古神。神曰西文納斯。方睡於林薄間。羣精跳舞。聞安娜呼援。則罷歌停舞。迹啼聲而求人。已而得安娜矣。羊精之醜如鬼見者咸懾。森西雷者。至勇無懼。見狀亦卻退。羊精見女悲涕淚被其頰。相嚮立。皆駭不能聲。咸爲之憫。安娜見狀。止淚而驚。蓋舊聞林中固有似人似鬼之野蠻。較之遇獅遇術士遇盜爲酷。則木然據馬背。不能語。羊精似知其悲。咸斂其醜狀。強爲歡悅。爭跽於地。止女勿悲。安娜不知所爲。行止莫決。而衆猶引目視馬上人。稱爲天仙。爭稽顙不已。且以口親其足爲媚狀。以慰安娜。示不爲噬人狀。安娜心亦釋然。遂下馬入彼羣中。示以歡樂之狀。衆導女行。且行且跳舞而

歌。厥聲甚怪。又采取柔條置之地上。以代氍毹。並出簫笛之屬。吹以媚女。而迴音四應。似衆之頂禮安娜。有類女王。復編青果之柔枝。爲冠冠女。引之見西文納斯。西文納斯方渴睡。聞樂而醒。醒時猶倚栢樹之幹。出見安娜。駭然如面天人。且見其部民咸環跽女側。少須。見樹神及水神無數。亦爭出覘女。羣魅相聚。咸有妬容。亦零星散歸。謂此羊頭人體之民果崇禮此美人者則我叢之權力將因之而絀也。安娜見衆禮待。則亦心悅。於是與居者久。積倦漸蘇。則時時以人道詔此山民。且請其勿以神道見事。衆不悟。轉奉白驢爲神。其事白驢如事安娜也。一日。林中至一俠客。其人名王也。曰薩答冷。不時行經其地。至時見安娜在羣羊之中。詔人以禮讓忠信事。薩答冷大驚。以爲神智無上。殆女中之聖遂立視女之所爲。聽女之所言。易駭愕之心爲歎服。因亦執贄事安娜。就學禮夷於是。安娜與王爲友。安娜尋語以父母困於危城事。將求紅十字架之俠士。以救父難。尤欲以智力脫此崇禮之山民。王亦哀之。乃爲定策。一日。羣羊精赴

西文納斯所。行供奉禮拜。薩答冷乃挾安娜同行。凡安娜道中事。當於第二章畢之。安娜乃終得紅十字架之英雄也。

名王阿沙隨安娜尋紅十字俠客

安娜既與名王薩答冷同行久時。薩答冷以事他適。而隨侍之侏儒。乃道遇之。安娜大悅。顧安娜既見侏儒。則將其銀甲胄至。並一巨矛。安娜以爲俠客死也。大驚而暈。侏儒見安娜悲不自勝。亦恐懼不已。顧亦不敢言俠客之噩耗。乃僞言以慰安娜。遂進而抑搔女之心額。女乃微呻。知俠客亡。則決不能脫父於險。則悲酸萬狀。自祈其死於天帝。以爲可以必死。遂僵臥不復起。凡三僵而侏儒三起之。女終不得死。則齚舌伸縮其手足。言曰。彼人果何事者。幸見告。或爾之言。良不如我之所度。侏儒乃敍述俠客爲亞齊馬哥離間後。禍乃大集。其中事宛曲不可盡述。其第一事。俠士頗悔爲人所惑。始至於此。俠客自別安娜。別暱一女巫。曰度伊莎。每日引俠客至毒河之次。飲其水。頗精儆神。羣惡皆搆。俠客

既飲毒水。血管遂壅滯不行。腦力亦怯。方懨懨欲死時。忽聞有異聲。天地皆震。樹爲之拔。俠士遂起取矛甲。未及著。見一巨靈至。高於常人三倍。幾於地不能載。狂奔而至。自稱曰阿加羅。執多節之樹枝且杖且恃之爲兵。見俠客欲伸則力下其杖。俠客乃無力與之敵。且既飲毒水。喪其膽力。遂不克抵拒。矧巨棒之下。塔石且碎。況乃血肉之軀。惟俠客眼力至敏。棒下而人已逸。然棒下有風。俠客病軀已衝風而仆。巨靈怒其不中。方更舉其棒。幸度伊莎女巫至。力乞阿加羅逭此俠客之命。請囚。阿加羅曰。汝當事我。我逭是人。度伊莎諾。巨靈遂執俠客入諸巨堡。下之獄中。以上侏儒述俠客事。安娜聞言。黯然而悲。遂決計往覓其人。初不計其生死。穿林度谷而前。如負創之求醫。行道有半。復遇一勇士。其旁有一侍者。勇士卽阿莎。侍者曰提麥斯。爲深契之人。勇士衣甲至瑰麗。遠盼已作金色。圍寶帶。均加鑽。中有一寶石。大類女面。價乃不貲。且此寶石之女面。時見靈異。腰次懸寶刀。以象牙爲柄。其外飾皆金珠之屬。胄亦金製。四周盤之

以龍。龍爪下垂。龍首近勇士之額。尾垂其後。其上多刺。咸以珠飾。爲日光所映發。閃閃動目。金甲無縫。在在皆籍之以鑽。矛鋒均不能入。平日不與人角勝。但與怪物格鬬。張其甲。光燿燦四射。魅爲之奪魄。咸莫勝。且邪術所觸立敗。勇士神威所被。雖金石咸成虀粉。況乃人耶。勇士之刀甲。本奇人馬林所製。侍者提麥斯則彬彬一少年。荷矛從之。鋒作四楞。蓋三煅之以火。乘戰馬。絕神駿。無敵乘者。勇士乘之如駑駘焉。勇士既前。與安娜爲禮。女見勇士非噬人者。則亦弗震。勇士見女如有隱憂。乃欲餂之以語。女遂告勇士曰。將軍亦知人生墮入苦海。於心適乎。女語時。心至悲梗。謂殷憂何可治。不如默息爲佳。否則哭耳。勇士曰。吾至愛之女郎。吾亦知汝悲不可止。顧余恆喜聞其事。汝且少抒其悲。吾或爲爾釋之。天下縱極悲哀之事。終有慰勉之方。女曰。至哀胡能罄。思之易而語之難也。勇士曰。然。唯其人或欲助爾。顧爾不言。又安從助。安娜曰。卽言亦胡從拯。徒生人悲涕而已。勇士曰。否。果有忠實之人在側。汝奚可不言。安娜不得已。

訴其心緒。首言至愛之二親。爲龍所傴。幽於城堡。有紅十字俠客。將允而見救。竟爲長人所得。下之獄中。百無所援。語未已。女復大悲。勇士曰。此滋可悲。然當自攝其身。吾當拔此俠客於險。以抒爾難。安娜悅。遂同行。及於長人之堡。侏儒曰。俠客卽在是中。幸將軍以果力出之。勇士留安娜。令莫前。請覘戰事。遂挾其侍者趨堡下。堡門堅闔。堡上無守。累呼不之答。侍者遂吹角。以金絲絡之。鐫銘滿焉。角聲一動。人皆股慄。無論何門。聞角自闢。角聲動時。全堡見震。門果四闢。長人聞聲。努目出。將尋人而仇。而女巫度伊莎卽隨其後。騎三首之獸。獸張牙若噬人。勇士將往斃此獸。而長人已舉棒將立斃勇士。乃不審此勇士爲善戰人。力避之。長人棒入地可三碼。則欲更舉其棒。乃陷地不出。勇士力前。斬長人左臂立斷。血乃四噴。長人旣受創。大呼度伊莎立乘異獸救之。勇士侍者力驅異獸。獸不聽前。度伊莎猶力前。而侍者亦多力能戰。度伊莎取金杯。禹步作法。噴杯水濺此侍者。侍者退。癡立莫動。遂仆女巫之前。獸爪扼侍者之吭。抵之於地。

垂死矣。勇士阿莎見之。遂不與長人戰。直趣異獸。落其一首。斷臂之長人。不即死。亦趣而助戰。單臂舉棒。將死此勇士。勇士受棒而仆。勇士既仆。甲解。奇光四射。長人目炫。異獸亦盲而四擲。度伊莎大呼曰。阿加羅。助我。不爾死矣。長人聞聲。勉舉其棒。乃不能舉。時精力均爲甲光所攝。勇士起自土中。斫其右股。長人僵。勇士立斷其首。且寸斬之。長人遂無所剩。度伊莎見長人畢命。亦擲其盃。思遯。勇士之侍者。已起力追而獲之。安娜遠瞭勇士勝。則無語以謝勇士。但言曰。此非人力。殆天使之也。遂跽而禱天。並謝勇士。謂天命勇士。獲此殊勳。行且拯此十字架之俠客出之獄中。勇士此時甲復完好。徑入堡中。堡空無人。幽寂莫膺。少須。一老人出。鬚白如雪。盤散恃杖而前。目已喪明。臂上懸鑰匙無數。此即堡中內室門匙也。此老亦莫審所用。但故老相傳如是而已。老人行時。時迴其首。蓋其人久守此堡。爲長人之假父。名曰伊拿羅。勇士即微問老人以堡中居人。老人曰。吾弗之知。勇士曰。阿加羅囚一俠客於是間。又安在。且入堡以何道

者。老人復否。勇士不悅而貌尚恭。疑此老人爲不誠。乃斥之。以必得俠客爲度。且言爾年髮高。胡得慢客。老人終言不知。勇士力覘此老人。知爲無識人也。則易怒而憫之。進而取其匙。將自近而闢其扉。扉無人司。旣入。則宮室華美。然每處皆有殺人之迹。匪室不入。獨不見俠客。已而及一鐵扉。亦下鑰。累試其匙。咸莫啟。牆上箝小扉。卽自扉中內呼。呼已。有小聲自內發。爲力甚微。言曰。呼我者何人。此中人雖幽囚尚生也。勇士聞聲悲憤。遂碎其扉。扉啟。有坎陷絕深沈。其下穢氣騰上。勇士終無所怯。以術出此囚。而十字架俠客乘自下而上。則懨懨若死。目翳頤縮。巨臂亦瘦削。無人形。類枯腊。安娜見俠客。悲涕而迎之。悲旣止。則謂俠客曰。吾至愛之主人。乃不知世乃有魑魅。攫主人而去。致自毀其容如是之酷。今且勿問禍福。惟得接音容。於心滋適。此時俠客慚不自勝。阿沙曰。此已往之陳迹。可以勿問。旣經此挫。則後此當能爲備。俠客此時作聲問安娜曰。神巫度伊莎又安在。安娜曰。神巫不可死。則惟褫其衣。屏其鑰。勿令惑衆可爾。

彼惟有此曠世之奇服。務以炫人。今旣毀服。其敗立見。故縱之去。於是三人同抵礮臺之中。假息。咄嗟間俠客之癃不起。尤不能出與龍鬭。安娜審俠客極憊。且新出獄。神志昏瞶。非厚養之不爲功。遂延入一精室。名曰安樂。以腴美之饌款俠客。三人乃同入室中者久之。中有老開士。耄矣。開士自述生平事。多神怪。俠客傾耳不復知倦。而開士尤前知。能辨俠客家世爲古撒克遜王孫。後此將宣力於宗國。俠客聞言。意氣勃發。矢力欲助安娜。安娜方與一神媼語。飯後。遂別開士及媼。出而求龍與鬭。

記紅十字架俠客屠龍，

安娜及俠客出。及銅塔之側。父母蓋困於塔中者久矣。安娜呼曰。吾至愛之主人。是間近龍穴。不時龍且至。幸主人嚴備此蠕蠕者。安娜語未已。以手指塔。塔中。卽聞龍嘯嘯聲。甫起。龍張爪近日邊。龍見俠客衣甲射光。卽蜿蜒而起。以牙爪。嚮客。客見龍。卽令安娜少却。令觀戰於山趺。祕不爲龍得。安娜果却。龍且飛

且行。徐起撲客。修鱗巨鬣影垂大陸龍既近客。昂首甚高。且獰厲欲噬人。甲閃閃作銅光無物能洞其甲甲聲鏘然且張翼如帆以翼扇空氣中雲片翻騰天狀亦爲之滯龍尾高起覆其背度其尾舒展處可橫掃六百餘碼以外尾長二巨芒銛利如鋼較爪尤烈龍勢魁壘無倫物觸之輒糜碎無完龍首尤醜眼眶內陷睛則突出作火光齒巉巉如鐵可三行生啗庶鱗庶獸無數吐氣如雲四週皆作琉璜之臭似此嚴敵而俠客乃欲以力抵之此時龍張其逆鱗奮巨爪進撲俠客客亦微懾於是戰三日此第一日肇戰事也客矛絕利中龍甲龍不爲動然亦微暈方矛至時龍銳進客人馬皆辟易少須復起而勁鬬前此戰數客龍力皆長於客惟此客力偉龍亦稍憊客再進以矛龍甲堅客却退顧亦不走龍騰起以爪下搯客人馬皆入龍爪懸空可一矢之高客力擺脫龍爪而下更進以矛此時矛力可兼數勇士龍以甲抵矛矛斜出中龍翼龍創龍平日戰客初未嘗創既創則狂吼如發巨飈客矛鋒瘞於龍翼龍以爪自拔元黃之血

湧出龍噓氣成雲大怒則以尾翦客及馬足馬力奔顧乃莫脫俠客墜馬健起出劍於匣劍鋒銛利意足中龍要害顧乃無濟龍此時知痛則聳身避劍客怒復進以劍仍莫入惟龍翼新創痛不可忍不復騰奮復長嘯聲至慘厲張吻噓氣如煙出突突煙觸客客衣甲立焚客乃不能勝甲神志皆憒然亦微創且汗懊喪欲僵顧終不死龍見客垂敗復進以尾客仆且死然仍未殊臥處得甘泉其水乃能醫龍漦之毒瘍人得泉而瘍愈老者得泉而還童死者生病者蘇也方龍未據此時泉稱爲活人之泉今龍據於是泉水雖汙尙能活人龍尾觸客客適墜泉中而日已西落安娜遙覷見客墜馬入井以狀卜之似龍勝也顧乃不審客之生死悲梗至於萬狀露宿不能酣遂抱膝禱天不已遲明而起四顧覓客冀客得生蓋侵晨之思與晨氣俱蘇無復澀濁少須乃大悅且駭見客創爲泉所沐肌革完好如初起而操劍復進龍愕不知客乃遽蘇以爲他客繼此客進而鏖撲龍也客不語以劍斫龍額中之乃不審此劍經神泉而利耶或客

飲泉生其臂力爲臂爲劍亦無知者惟劍光一奮龍大吼作數百怒獅之聲以尾轟天向沙而翦空氣皆振振龍奮其武怒拔大樹皆起頑石觸之亦碎落如屑龍尾高撐以尾芒中客肩并客痛不可止幾敗矣然猶猱行而避龍鋒潛走以劍斷龍尾之刺爲力既奮斷龍尾五節龍失尾聚其全力撲客偃之於地凡三起皆復偃爲力不任然尚操劍於手而仰刺龍出一爪抵劍客劍則舍其此爪而中龍他爪適入其罅龍痛復吐琉璃之煙黃光四塞客銳退避龍氛方客避時足躄更仆仆處乃在林間林爲蘋果之樹尚有餘馨流泉抱其根芳馥中人相傳有人嗅此馨者百病皆蘇客得此力復歸備明日更戰而龍則創甚且死時天已暮安娜遙望不知所爲乃不知蘋果之馨足生此病客於是復禱於天明日見客復倔起尋龍而鬬龍吐氣咻咻然決計明日死此客既而見客生氣遠出亦中慴顧既見敵則仍張牙而進客已嚴備挺劍取其舌龍中劍仆似聞地祇太息以爲土茌不勝龍軀之重者客見龍死亦愕計此絕巨之生物乃

不。勝。一。劍。安娜遙覩莫敢前。及見龍僵。進而視龍。龍果死。合十謝上帝。且謝客。能拯其父。時陽光東射銅牆之上。戍兵下瞰。見龍死。則大呼奇事。王聞聲亦大悅而起。王雖病。顧亦踣趄而前。憑城下望。發令啟銅扉。扉久闔。至是啟矣。時滿城士庶。皆知孽龍死。爵樂之聲四徹。父老子弟。咸相慶爲佳節。謂境。中。去。龍。害。民。庶。康。矣。時王及后咸出銅城。衣古服。父老皆爭出迎客。羣少年爭折桂花。逐隊而出。王爲領袖。率百姓迎客。見客皆跽。稱曰恩主。爭以桂花擲客革履之上。方擲花時。銅城閨秀亦紛出。冠花冠。懸羯鼓。合樂而前。隨以羣童。引聲而和。續續出城。既面客。復面安娜。亦歌頌之。以碧色花冠冠安娜。冠中鐫銘曰。積。恩。累。爲。樂。既而末隊則皆游民。爭出覘屠龍之技。指爲天人。張目。以。覘。此。客。而。死。龍。臥。血。泊。中。猛。惡。無。倫。則。皆。引。避。而。去。有。僞。爲。弗。慴。者。而。環。薄。之。子。則。揚。言。龍。僞。僵。將。復。起。而。死。人。或。言。龍。目。閃。閃。作。光。也。間。有。一。二。人。近。龍。尸。量。其。修。長。可。橫。幾。畝。者。於。是。羣。人。爭。集。龍。次。王大加隆禮。款俠客。堅致其謝。忱不已。王語已。復

引其女示親愛。並延屠龍俠士入城。入時。士女爭脫衣擲地。代氍毹以迎俠客。客入宮。王置酒高宴。王及后。席間詢客顛末。客一一述以示王。王及后聞之淚下。少須請客就外舍。間日復延入款語。客辭言與女王約。以事畢。當爲王趨走。執役六年。王聞言卽呼出其女。以王無子。但有此女。遂結縭許嫁俠客。時安娜盈盈自內宮出美麗如天人以身歷苦況已盡此時易縞衣白光棱棱射眼貌乃逾美俠客見之愕然若不相識卽日成禮王及后咸悅。國人爭躋殿庭稱賀。王咸賜宴。客悅女美。以自難中視女。判若兩人。遂雙棲可經時。尋以女王格羅林娜誓言重。遂歸。留女事其父母。於是紅十字架俠客。不名曰俠。稱曰屠龍聖曹取。曹取者。爲英國屠龍之功。人人皆尸祝之。

布立東馬及寶鏡

古時康布利亞有名王曰利鶩斯。仁慈隱惻。子視百姓。因王之仁。於是神巫默林視王至重。則以物上之王。物爲古鏡。鏡爲用甚廣。至所用之奇。足爲世寶者。

人人咸知之。鏡式之圓如球。其中枵然。觀者匪特但照己形。凡地球中。與其人有係屬者。亦顯之鏡中。譬如有仇圖刺。光中卽顯。卽有僞人妄託交誼。將有所圖。鏡亦立燭其肝膽。此默林上王之重寶也。王遂持此鏡。燭境外之事。強鄰偶有竊發。鏡皆預形。其速乃逾置郵。王但有一儲。又爲公主。名曰布立東馬。後此嗣位。卽屬此女。女頎頎然碩人也。髮作金色。且多垂之額際及肩。大似密雲作雨雲中射日脚。其長委地仍不止。女既美且勇。其視懦巽之人尤有禮。凡遇急難。則力助之。初不屑因利而陷人於險。其德性蓋稱爲王家女也。王亦鍾愛逾恆。國家祕計皆示其女。一日。女遊行宮中。忽及鏡室。女竟忘室鏡之奇。臨照之。乃不見己形。因思默林所賜。本爲神物。足決休咎。而吾影胡乃不見。則立於鏡次。久久凝思。而愛情忽因而動。則大愕。胡爲作凡近之想。此時心緒蓋思後此相攸。當得何偶。女平日聰明。能審將來大局。因思慮如潮。殊未計此身之尙爲閨秀。但念富溢貴極。所欠者天然之佳偶。乃注視鏡中不已。忽見一武士擐甲

風貌極整。威武足以懾敵。慈祥足以信友。體至魁碩。且武。想其平日嫻於武事。故英挺逼人。所擐甲絕重厚。似出古制。甲上作金字。書曰阿齊司甲。為阿澤高所得。盔上作獵狗形。蹲諸其顛。甲上則為獴鼠形。伏諸稻田之中。女見鏡中武士偪視久之。甚稱其武。少須始去。蓋女之為年。已近愛神。遂布情種於情田。似以情為矢。直射其心。於是玉容為之消減。而行動抑抑。乃如殷憂。而精神亦憊。心中若有所悖。弗知所悖者之為何事。揣之中心。竟不知所以然。夜中有宮婢曰格羅昔。則老宮妾也。見公主殷煩不能寐。心竊憂之。而女亦不能自諱。時以淚眼向此婢。且偶睡輒醒。如作噩夢。實不知愛情之足以困人。百轉千迴。咸以鏡中之人為念。息息不能去懷。一夕較前為劇。格羅昔必欲窮探其事。謂奚由不能貼席。乃以媚語挽公主。請示其致病之由。言曰。妾少素懾愛情。防其猝犯。而公主尤為貴族之最貴。即有此懷。亦不云過。果有是事。老婢敢以性命助公主。矧公主為婢襁褓中將護而長者。肝膽相照。必副公主所求。此老婢在宮中

久。王及后皆信其人。公主曰。雖怵我以死及險均不能挽我中心之痗老婢聞言。卽抱公主於臂。間以手撫公主玉肩且摩其髮拭其淚作哀痛之詞曰。願公主勿抑抑幸以心腹之辭見告公主不答。少須言曰。格羅昔汝勿更言。吾之隱衷。何術足療。格羅昔曰。吾親愛之女郎。胡遽失所望。天下中創者必可醫無見創而無藥者公主曰。茲事安得有藥徒以空言見貺奚已吾疾格羅昔曰雖愛情不可以理勝而據理亦足以完愛唯當善保千金之軀。縱使爲情而動苟有間隙吾必力助須知天下事未試之先似不能至試之何礙公主曰。汝悠泛之語。胡足助我。須知我之悲痛。豈復常情。此事汝當知之吾亦不以羞赧而匿吾心非思公族亦不屬於高貴之人惟室鏡中有英雄之影似爲武士此狀爲吾生平所未覩遂以鏡室中狀告格羅昔。言此武士之影。日往來於腦中思之幾昏蹶欲僵格羅昔曰。此亦細事。何憂之深。且汝愛情之生。其事甚怪。唯當自保。以俟鏡中之緣。遂力親公主之頰。公主曰。嫗所言但能慰我十分之一。汝當知

吾之愛情起於戀影此何狀足療者格羅昔曰。不然天下無形安有影既有影矣即可從影而求其形汝既無力尅此情慾則不當以身爲殉若此影已弄人於死地公主又胡用鏡裏之情耶公主聞言少貼而睡。格羅昔微微以衾覆之。公主竟酣睡不醒。格羅昔息其燈坐而侍之。微光中見公主清瘦。不期淚續續下。明日。格羅昔促公主蘇赴禮拜堂祈禱。女亦不知所以然。格羅昔本無術。二人皆恃上帝爲斷。禱後公主心緒復潮上。格羅昔大憂。遂引公主至己之室。以神咒祛邪。顧以咒醫病。久乃無驗。而公主瘦削益深。格羅昔計窮。忽思默林者古巫。叩之當得策。於是挾公主變服而出。訪默林於外。默林洞居。洞深沈入地底。入洞須僂身向石峽。過峽則大溪前橫。溪流出萬山中穿林而逝其地甚陰森可怖行客莫之敢過每有求巫之人。往往臨洞而返。公主精誠貫金石。百無所怯。竟冒險入。格羅昔隨之。入時見神巫方行術。且急書符於地。作蝌蚪形。二人入時。神巫不動。以巫先知。決公主且至。至且何求。顧雖如是。仍僞爲不省。言

曰。二人至此何爲。格羅昔膜拜曰。幸勿罪唐突。以吾二人計窮。非師莫決。語後中止。巫曰。更言之。格羅昔曰。前三月。指公主曰。公主忽攖邪念乃不自明其所以然。但覺必須有物以饜其欲。不則必死。默林聞語而笑。知格羅昔所陳請半也。則夷然答曰。果嫗所言盡此者。則公主無他患。但得一庸醫足了其事。無須道人。於是作歌曰。來者。果能取助於人兮。胡爲來質我道眞格羅昔聞歌心動。以至時。本以求助。乃不語以實及室鏡事。心則內疚其不誠。無以對公主。即復言曰。果凡醫如能救吾女者。吾敢立誓不敢叩有道之扃。正以此事。其來無端。不可以常理測。神巫大笑言曰。格羅昔汝既爲人欺。胡又欺我。復向公主曰布立東馬。汝當誠告勿僞以汝之自匿大類濃雲之翳旭日且汝既欲善果故偪爾求助於道人則天心仁愛或踐爾願女爲神巫所揭失色格羅昔遂吐眞情。告神巫曰。先生既知女之悲懷。胡不以法力相拯。巫無言久之曰。汝勿爲抑抑之狀。雖爾有痛心之事。亦不應傷神至此。須知情界中事。其磨蝎大率類此。

天之命汝臨鏡。爲事亦不惡。以天公之眼。時時顧汝。造化之權。非人所知。欲如是當必如是汝願得償非不倖事且汝能寓愛情於武士貴哉汝當皈依上帝。依理而行。以俟上帝之命。令格羅昔曰。今但問何術足以醫公主之疾。令得此鏡中之愛寵安其運命默林曰。天意未可悖。卽人亦當默體天心。以冀事之獲濟。布立東馬聽之。汝乃不知若夫爲阿澤高乎。阿澤高身憩仙鄉。然亦非生自彼中。與仙人亦無瓜葛。由在搖牀爲游仙所攫而去。今玆尙未自明身之非仙。實爲格雷斯兒加島之弟。加島爲高尼亞王。王威名宣著。震於東西。汝今當與公主以術得阿澤高歸其國土。然後嫁之。若阿澤高歸朝。其力足抵外侮。今玆外侮沓至。勢頗岌岌。若得阿澤高之勇略。則足以支其國。且公主之勇。亦足以相厥夫。夫婦協力。國威當振。兵權亦必歸爾手矣。神巫語已。雲氣忽迷漫其前。如有見象。則兩軍交鬬。煙塵迷天。少須塵解。則淒然白骨一戰場也。戰場中有垂玘之禮拜堂。有名王見囚爲虜。百姓見王受虜。咸悲不自勝。其旁尤有衰老

之神巫。徐徐履堂階而入。巫行處。有兩女子見巫而愕。雲中景物。瞥然遽逝。默林神亦大定。作温語示公主以往尋阿澤高之術。公主聞言。心爲釋然。即與巫別。匆匆歸。與媼密議。冒險取阿澤高議論槖槖。均不獲當。久而格羅昔定策。謂公主曰。以媼思之。舍此別無良法。今有名王曰阿煞。方與撒立沙種人鏖戰。爾我今先習貫甲而用矛。乘英人全境講武之時。吾即擐甲而前。人將以我爲武士。公主頎碩而多力。武夫所被甲。公主必能任之。更以餘力習矛戟。當必精良。足以任戰。此著至善。無他策矣。矧公主先世多女傑。今公主能繼前徽。尤足見我玉牒中之令譽。未後於人。公主更繩祖武。安見健男兒事。公主必不能爲。公主不憶前此邦特嘉王度林馬智亞薏默林四人乎。公主即不效其人。尚有撒克遜之女傑。深足爲公主鼓勵。公主曰。女傑何名。媼曰。衆皆呼之爲安琪拉。以安琪拉美而善戰。凡撒克遜敵國。爲是女所震而却者。至多。於是國人皆愛重其人。至有僞其名以自貴者。今公主當以此人爲式。膽力勿落其後。媼語已。公

主大悅。以爲稱心之言。勇氣勃然而生。遂思以二膊之力。勝羣雄。卽以俠客自命。將冒險出。乃謀製甲。適有天幸。而康布利亞種人出征撒克遜歸。得輜重無數。中有精甲一具。卽女王安琪拉所御者。適稱公主之身。甲作金色。縷爲花繡。王令合諸所得物。懸之禮拜堂。以誌戰功。然禮拜堂舊有長矛一。爲仙人所製。中蓄寶氣。觸此矛者。人馬皆仆。格羅昔審知此矛所在。又聞新得甲。於是夜深時。引公主至禮拜堂。取安琪拉金甲披之。復取寶矛。公主擐甲持矛。格羅昔亦選甲自被其身。立時上馬。馬蓋預戒圉人緤之。以待乘夜出國。如默林所指路。向仙境尋夫矣。

敍布立東馬見安摩勒

公主及媪出宮後。所遇之險。乃無可數。公主以矛馬觸之。無不立靡。於是人皆稱曰神矛勇者。格羅昔則亦稱曰勇士之伴侶。惟所遇英雄。均非鏡中所見。一日尙前行。竟遇一勇士。方仆地。解甲置其旁。似睡似罷。公主妨擾其夢。則靜立

其旁。少須。勇士大呻。呻已復哭。言失其妻安摩勒。聲狀皆悲。乃不計路人之竊聽。哭言神巫弗良。乃困其妻於獄中。可七閱月。不見天日。守獄者復堅固環以毒煙。然以神火。百索乃不能出。勇士此時哭至哀。公主防其涕泣以死。蹲而語之。公主聲發。勇士立起。見爲生人。則又俯伏於地。似怒生人之擾。公主見狀尙未已。復言曰。哀哉道哭之勇士。勇士氣少平。公主曰。勇士勿傲岸。須知上帝以使者助君。君幸勿斥。或者吾能爲君仇復。勇士聞而奇駭。遂起歷述被禍之由。且言見安摩勒。爲事非易。吾妻已陷黑獄。有惡鬼環衞其外。妖氛觸人。公主聞言大動。允爲助之。言曰。勇士苟能允我。我能以死力出夫人。果敗者願與同敗。勇士爲司葛登馬。聞公主言。初未之許。公主力請自任。且延之起。往取安摩勒。勇士不得已允之。既至獄所。下騎至於門外。既無閽者。但有古洞。煙燄從洞中出。皆挾琉璜之氣。公主觸琉璜而退。與勇士商所以救其妻者。公主自言。我乃無懼。輕我性命。就義而死當也。司葛登馬曰。果壯士因我而死。吾悲亦將益甚。

矧壯士縱廿一死而此妖靈毒火非人力所祛果有不測當更貽吾悲於不止壯士幸歸聽吾悲梗區區安摩勒任其羈囚吾卽死無懟公主曰否此外險也。胡爲畏死而怯。吾恥爲之。以吾思之。冒險而獲當勝於悲哭無主爲得公主語已。仲矛加以面具。入火。人旣健進。火乃左右裂。初不灼人。司葛登馬見入者不灼其衣。則亦闖然而入。顧乃弗能司葛登馬以爲火避前人胡不避我且觸之加烈。於是司葛登馬大悲而出。摥髮拊胸。哭不可止。時公主已入第一門。見廣廳中寶物林立。且張雲錦於四壁。錦中繡愛情之神枯闢二目皆瞽左壁有神壇爲玉所製寶光射眼其上有金象傅雙翼五色耀眼如虹彩此神卽爲枯闢左弓而右矢中之者卽死足踐死龍其下作細書曰。此爲神中之神凡所屬臣民無不傾服公主立而覘象。久乃轉矛回視他物。忽見有大書於門次曰。人宜勇敢乃不知所謂。顧旣非凶兆。遂振刷而前。入此勇敢之門。其中所陳尤麗。牆上均鐫刻古事之圖。陳列者多兵器。均當日名人所使者。爲枯闢戰勝所獲。公

主目接屋中物。奇麗百出。幽寂無人聲。而室尤廣博無倫。回顧入處之門。又書人宜勇敢四字。他顧又得一扉。書曰。不宜更勇敢。於是大疑。顧乃不可得問。時已曛黑。人影漸長。公主坐而待之。仍擐甲持矛。至於夜深。寂坐不動。微聞有胡笳聲振耳欲顫。笳止後。狂飆大起。雷電交作。地亦大震。繼之以琉璜之臭自天明至於日上。公主仍不動以待其變。忽旋風起。有二鐵門大闢。出一偉丈夫手執桂花一枝。衣飾甚莊重。作古裝。公主神息方動。忽見有歌童一隊。自內隨出仙樂交作。綠服翩躚。布滿其室。一為愛慕之神。衣紵衣。一為危疑之神。皆急裝恐怖之神則甲冑。希冀之神則金絲為髻。衣錦衣。又有狐疑之神。欺詐之神。悲梗之神。慍怒之神。樂神及弗樂之神共六偶。殿後則為絕代之佳人。其前有二人為導。一為殘忍之神。一為輕藐之神。偪此佳人趣步而進。更後則有傅翼之神騎一巨獅。獅後從以羞赧之神。追悔之神。其後則隨蠢蠢之人無數。大隊繞屋三周。鐵門復闔。人皆莫見。旋風復大起。公主隅立本欲隨之而入。顧鐵門既

合。永永弗闢。公主立而俟之。竟日復至於夜。公主思以夜潛入。夜中門果大啟。公主不加面具。闖然而入。歷覓諸神。一不之見。而光景飄瞥。似歷歷有鬼物來往。惟所見之佳人。翛然而坐。雙手受縛。加以鐵繩。其前有神巫守之。惡鬼三數列侍。神巫方坐吸佳人之血。且提咒欲令此佳人愛戀其身。顧百咒乃不能斷司葛登馬之愛情。以女性至堅。百挫不屈。神巫見公主入。力擲符咒之書。取利劍將直剚佳人。言曰。死此人。則或不落人手。公主見狀。即力引其臂。不令剚神巫大怒。遷怒公主。反剚公主之頰。公主以矛抵之。神巫立僵於地。若更抵以矛者。且立死。而銅柱所縛之佳人。麾手請勿死神巫。公主從之。然心殊不悅。語巫曰。汝為兇頑之夫。即以重戮加爾。亦不為過。今舍爾以死外。亦別無他術。汝今能釋此姝者。容可免死。巫起如公主言。手檢一書。覓咒解縛。方巫檢書時。公主尙注矛其背。巫大驚作異聲誦咒。公主髩髮為之竦立。咒聲未已。洞府作聲動搖。而公主之矛尙未釋。二目注此妖人。以待咒之符驗。少須鋼鍊立釋。鏘然

而墜。銅柱亦碎落如屑。四乃脫然無累。以縛急時。有銅杙抵佳人之胸。至鍊解杙除。創痕亦頓愈。如無其事。即他處經銅鍊鎖處。一一皆愈。佳人盈盈跽於公主之側。稱謝無已。求所以自効之方。公主扶之起曰。吾不圖力能出汝於險。於心已足。初不望報。惟爾當自攝。勿爲是皇皇。但思若夫司葛登馬。以爲爾之故。蒙難不畏。深可悲憫。安摩勒聞其夫名。則大喜。以世間無一人能逾安摩勒之愛者。今聞其夫尙生。則喜溢眉宇。公主即拾鋼鍊。縛神巫於室中。縛已。瞥見乍來錦繡之屋。一瞥都盡。臨門而煙燄都熄。外垣亦渺。公主尤有不特意事。則出時司葛登馬及格羅昔老媼皆隱不見。公主尙沈吟。而安摩勒則大恐。疑公主爲非人。將有異志於已。前言皆謬也。先是。司葛登馬及媼。見公主冒入煙燄之中。久乃弗出。遲之竟日。乃大悲以爲入者瘗之火中矣。乃與格羅昔商酌。謂久候且無濟。於是二人遂他適。取援於人。而洞中人出。竟不值。四人遂剖而爲二股。彼此均不相見。至把握之時。則敍之別章。

敍僞俠布加度璀

仙境之中勇士如麻。而獨有僞俠布加度璀者。亦隱其中。長日閒行於林樾之間。一日。林間忽得一駿馬。鞍轡皆全。其次尙繫一矛。布加度璀大喜。弗察馬所自來。則引馬爲己有。既登。則亦自名爲勇士。行嚮格羅林娜廣殿。未及道逢一人。作無賴狀。趺坐於水次。斜陽滿焉。僞俠得矛及馬。則振其轡向之。趺坐者見狀。則長跽於地。高舉其手乞命。僞俠見人膜拜。則肆口罵詈。曰。汝將求生耶。抑乞死耶。求生則降。其人曰。如將軍言。僞俠曰。果降我者。當跽親吾轡。吾始錄爾爲奴。降人如言。果親其轡。事僞俠如主人。少須。降人觀察言色。知布加度璀非俠。蓋行僞人也。徐當以計取之。遂行。降人曰吐郎巴。於是日從僞俠之後。果如主僕。一日忽逢亞齊馬哥於道。亞齊馬哥有夙仇。將尋仇而甘心焉。陡見布加度璀雄糾之氣。不審爲何人。則私問吐郎巴。主人爲誰。乃御金鞍之馬。又單有一矛。無他兵器。吐郎巴曰。余主爲冒險家。尙有寶刀一。戰時失於陣次。立誓不

得歸寶刀者。誓不御刀。客今勿鄙主人。但有一矛。主人之矛。至有力。能敵武士千數。亞齊馬哥大悅。以爲得此爲助。足資爲復仇之助。乃鞠躬禮僞俠。悉愬其憤。僞俠聞言。則矯爲盛氣。謂果得此者。將一一以矛洞胸令死。亞齊馬哥歷舉仇名示僞俠。且曰。羣俠中有最勇者二人。力乞布加度璀不當恃矛。仍助之以刀。僞俠鄙夷不即答。徐曰。汝乃不知吾臂力之偉。殆惟年老力罷。故虞及我。須知吾一右臂。殲敵已無數。恨汝一不之知耳。亞齊馬哥見斥。亦羞其言。惟中心頗自疑駭。未有言。而布加度璀復大言曰。吾一矛所及。死俠客七人。故不須刀。苟欲吾御刀者。非千古奇俠所御者。余決不之御。僞俠之言此。欲遽止亞齊馬哥絮絮之言。而卒不能止其問。巫仍言曰。吾明日必得一刀。爲古俠阿梭所用者。用以獻公。語已。神巫亞齊馬哥立隱。僞俠大驚。自念是人乃有妖術。疑駭既甚。惶怖遂生。於是主僕力奔。防神巫再出。追取其人。二人既悉力奔越。及於叢林之間。冀以此自隱。馬及林間。始回首。凡林葉微動。均疑爲神巫見形。膽懾不

已。顧主僕各以詐僞相欺則均飾言非懼入林未久。陡聞有吹角聲。似有足音。至迅而出。僞俠此時恐極欲暈。下馬潛入亂草之中。吐郎巴尙立待其側。少須。林間出一女郎。衣獵衣。容華豔絕。珠寶被其胸際。風度大類貴族。手一矛。背負強弓。囊矢滿焉。皆鋼鏃。吐郎巴見女郎出。大驚不知所措。或逃或匿。咸不自決。然女郎已瞥見。卽造問曰。汝曾見受箭之牝鹿逃至此乎。吐郎巴鞠躬謹對曰。無。卽問曰。尊神爲誰。女欲發問。而草間簌簌作響。則僞俠將起。女以爲創鹿在此。復彎弓且射。此時非吐郎巴止女郎者。矢發矣。吐郎巴曰。此爲吾主人。以勇名噪於世者。吐郎巴語未已。僞俠出。立整其田。言適酣睡於此。二目直注美人。矯爲狷傲之態。以爲可以僞勇懾此纖纖者。女郎則凜然不之懼。自明爲英雄僞俠亦歷歷敍其戰蹟。遂問女郎入林何作。且尊貴如是。必爲天潢之親。胡乃臨此荒寒之地。女曰。凡人有勇。當自試於外。若璚楊璇閨之內。安有榮名。女語時奇氣溢出。輕藐僞俠爲無勇自誇其能。彼此遂大忤。勢且用武。僞俠始決與

女鬪。久乃中怯。女亦自行。僞俠不敢卽。亦上馬。而心中則滋恨其人。行時。吐郎巴亦於林間得一馬。遂同出。途次。復見一女郎。亦盛服立於道周。實則巫氏幻爲古列女佛老米之形。用以煽衆者。僞俠於馬上遙矚。自謂此女定爲余偶矣。將立赴之。突見一人坐美人之側。僞俠卽大聲曰。此美人當屬我。敢與我爭者。立斃吾矛。此人大驚。立釋此幻美人而去。僞俠挈美人。坐之吐郎巴馬上。吐郎巴遂步。僞俠大悅。以爲得美妻。道行未半。忽有人騎高骨之馬。其馳如飛。厥聲如雷。僞俠亦矯爲武容示此女。女亦僞爲震嚇之狀。少須。騎士至前。抗聲曰。馬上之女。當屬我。否則決戰。乃以矛挑戰。僞俠不敢抗。思以言勝之。騎士聞言。大怒曰。此非戰莫可。僞俠不得已。諾之。約言引馬稍遠。各以矛進。於是彼此相遠可二百餘碼。騎士以爲信。方注矛待之。而僞俠已狂奔舍女郎付之騎士此布加度瓘所謂勇者如是而已。然而遇險尚未已也。一日。復遇羣俠。與一女俠較藝。僞俠策馬。羼入其中。羣俠頗接之以禮。與之合羣。而僞俠所舍之幻美人。竟

爲騎客布蘭德摩所得。騎士亦至羣中。僞俠見女。將取而歸之。則僞語諸俠曰。吾前以戰功得此女。今當屬我。布蘭德摩不可。言曰。汝無勇。置女於道周。今若歸汝者。尤當一鬬。決勝敗。以定得喪。僞俠曰。若決戰者。當以美人佛老米授諸陣中女俠鶯地。筦中。勿近矛鋒。戰勝者得之。衆皆稱許爲平允。鶯地者。老媼也。約言戰敗者妻鶯地。衆復大笑。僞俠此時怯戰。將以計自脫。言曰。布蘭德摩更能以婦人如佛老米者。爲賭采。則吾亦不憚與之角力。若冒死力戰。敗而得鶯地者。吾不爲也。衆聞言復笑。而佛老米及鶯地則慫慂布加度瓘行之。且曰。爾輩但角力已耳。何涉吾輩之妍媸。時爭論不決。復見一俠客至。而戰事遂罷。俠客曰。騫伯勞方過是間。言曰。彼間尙大校藝。君翟胡以以勇力爲此小角鬬。法宜養精蓄銳。向彼大敵。或移此夙約。赴彼踐之。亦佳事。衆遂無言。隨騫伯勞行。衆猶揶揄布加度瓘不已。而此較武之場。則眞佛老米在焉。創其事者。爲俠客撒德林。撒德林本爲美人佛老米。覺其已失之巨紳。尋冒險得之。懸紳以校藝。

遂成此三日較藝之場。孰能勝者。得美人之巨紳。第一日撒德林立馬挑戰。第二日及布加度瓘。然布加度瓘則虛有其表。已慄慄而懼。有一俠客曰德利阿蒙。見布加度瓘作恐狀。則力推而去之。第三日。布加度瓘仍不能自進。以此復來一俠客。與衆大校藝。互有勝負。然皆不能得紳。至第四日。則易男子爲婦人。均俠客之妻。而僞佛老米獨勝。此紳遂爲僞佛老米所得。紳蓋異寶。凡行僞之人。咸不能束之腰際。旣束而落。僞佛老米固不能伏此寶紳。然爲衆所偪。勢在不能不束。布加度瓘忽曰。此中佛老米有眞僞二人。然則孰眞孰僞。當嚴辨之。而眞佛老米則又不屑承此紳。布加度瓘此時則堅爲僞佛老米言。紳以戰勝而得。卽不受束。然此佛老米實眞而非僞。孰言此佛老米僞者。我必力爭。布加度瓘大言時。衆皆鄙夷不之屑。已而撒德林言曰。衆止勿爭。卽取僞佛老米立於人羣之中。令彼自擇俠客而事。衆曰。可。僞佛老米審擇久。曰。無如布加度瓘佳。衆俠客皆怒。布加度瓘亦怖。知居此莫能自立。乃夜以僞佛老米遁。聽羣雄

議己之無勇。於是眞佛老米遂嫁麻立尼。麻立尼者。聖慕鶯子也。婚禮旣成。麻立尼大張角力之場。謂天下人敢言佛老米不美者。則請進而校力。於是好事者爭集。或勝或負。至於第三日。麻立尼尙屹立。長據勝著。已而衆皆銳進。麻立尼四面爲衆所困。且敗死矣。而阿澤高適至。布加度璀亦至。吐郎巴亦隨僞佛老米同來。阿澤高見麻立尼將敗。則與布加度璀易其衣甲。以刃進。力救麻立尼。衆敵皆靡。角力遂罷。阿澤高還甲於布加度璀。同至廣堂。聽判其勝負。眞佛老米亦在側慰勞諸武人。延接勝者。與之爲禮。在事者宣言。何人救麻立尼者。前。布加度璀進曰。吾衣甲尙在此。勝敵者我也。衆見戰勝者。果爲此衣甲。則角聲三振。頌武士功伐。且上以犒勞之物。眞佛老米卽進與爲禮。言足下乃極力爲我將護美名。可感也。布加度璀忽不悅。出惡語報之曰。吾之力爭。蓋爲我佛老米。非爲汝也。眞佛老米聞言卻退。時僞佛老米亦至。加面冪。布加度璀立時去冪。語衆曰。吾所娶者之佛老米。非僞。蓋眞也。然僞佛老米亦殊美。衆見其美。

咸爲愕然。明知其非眞。而固已美矣。麻立尼驚異。亦惝恍不知己之所娶者果爲眞爲僞也。阿澤高見狀。大怒其無禮。即當衆揚言。痛斥其僞。並言適爲美人爭名。力救麻立尼者我也。非布加度璀。乃示衆以布加度璀之劍尚未出匣。言次。引眞佛老米與僞者同立。衆爭屬目。而僞佛老米立化去。但餘一紳。衆皆大驚以爲怪。布加度璀已木強如死人。阿澤高作聲於萬靜之中。俯而取紳。授佛老米。東之適合。衆皆曰。是果眞佛老米矣。爭集稱賀。時廣廳中忽大亂。蓋有俠客加而翁者。適至。見布加度璀之馬。爲己所失者。於是攀鞍出劍。言此馬屬己。失之已久。布加度璀悍不還。二人遂爭。阿澤高出問加而翁曰。汝何據而索此馬。加而翁曰。馬口中有識。惟吾辨之。衆爭集啟馬吻。乃堅不可啟。已而加而翁至。呼馬之名。馬大悅。揚其鬣。即張口。衆視之。果如加而翁言。衆遂稱阿澤高之善斷。命阿澤高決曲直。阿澤高曰。加而翁辨所識確。布加度璀宜步侯後。此以公道得馬。以偷則否。布加度璀失馬。大怒肆詈。阿澤高凡三拔劍。將殺之。加而

翁力沮勿殺。言曰。是人卑鄙。殺之汚吾劍。阿澤高止。阿澤高有健僕曰他拉司。怒而擲布加度璀於門外。且拔其鬚。碎其甲。斷其劍。既揞其主。復取其奴吐郎巴。吐郎巴亦立敗。褫甲奪刀。驅之而去。座客皆大笑。布加度璀主僕。遂竄而去。

敍布立東馬得阿澤高

布立東馬既別畢西林神巫。遂及安摩勒同行。沿道冒險。乃不遇司葛登馬及阿澤高。已而布立東馬聞撒德林之角藝。聲價甚振。遂及安摩勒同赴良會。既至。爲會之末日。衆皆悉其藝力。爲此日之角勝。而撒德林及其黨。欲力求勝。全其勇名。衆亦鼓勇來角。雖被百創。折百刃。失百馬。均無憚。撒德林則養精蓄銳。竟一日之力皆勝。且暮矣。此時忽至一新客。不審其所自來。衣飾甚異。人亦莫辨。馬甲則以橡皮爲之。甲亦野草所結。甲縫中尙雜青苔。皆槁矣。甲上書數語作野蠻才子。入場時。挺矛向人。第一人觸之立蹶。屢試皆敗。而新客之矛亦折。去矛出劍。劍尤犀利。斷人矛無數。人人慄懼。衆爭疑其人之所自來。彼此互問。

終不審其名。則但謂之野蠻而已。顧其人非蠻。卽阿澤高也。撒德林及其羣客。悉見敗於阿澤高。戰場中無一人與之並立。且爲追逐。不敢駐馬。日旣落。忽有一人自人叢中出。立敗阿澤高。其人則布立東馬。布立東馬出而救撒德林。舉矛刺阿澤高之盔。阿澤高立仰鞍下。乃不能更上。布立東馬大悅。謂今日乃爲撒德林恢復其令譽。遂及安摩勒同出。乃不知受敗之人卽爲阿澤高也。阿澤高旣敗而悲。欲復其仇。乃不知勝己者之爲誰。正於此時。司葛登馬方四嚮求其妻。續聞其妻已得救。不特弗感布立東馬。且疑妬其妻不已。以女巫鶯地誣其妻。加以汚穢之語。司葛登馬大疑。深恨其妻。並恨布立東馬及格羅昔。幾以刃剚之。幸此媼力忍不與校。乃以和平語之。司葛登馬怒益烈。尋復止。遂與之同行。道中遇一俠客。見二人卽鞭馬直前。如有所問。而此二人以爲道刦。於是司葛登馬驟馬迎戰。新客見爲司葛登馬。似曾相識。卽停騎致敬曰。吾初以爲君二人暴客也。幾欲無禮。今乃善人。請假吾罪。司葛登馬大異曰。君胡識我。卽

我亦幾欲不禮於君。今且問客來處。客曰。吾野蠻俠客也（卽阿澤高）請如是名。我足矣。司葛登馬曰。客何取此名。或居叢林之中。始有是野蠻之稱。野蠻俠客曰。吾昨遇一客。適與有仇。將俟而報之。司葛登馬問名。客曰。吾不之識。實則此客。人人知之。其人善用巨矛。在撒德林校藝時。一美人爲此客所得。卽其人也。司葛登馬聞言。知來者所言。指布立東馬也。司葛登馬本仇布立東馬。聞言卽曰。彼不特仇君。而亦奪我玉人。客果有心復仇者。當能遇之。二人語旣浹洽。遂並騎圖復仇事。信馬而前。道中復遇一客。衣甲軍械皆新異。卽之。則大矛人也。司葛登馬謂野蠻曰。我往敵之。挺刃而前。布立東馬猝見大敵。亦立馬。矛鋒所及。司葛登馬立仰鞍下。野蠻捷進。亦敗。敗復前趣。布立東馬力抵之。然野蠻一劍。中其盔。盔落觸馬首。馬驚。布立東馬墜騎。矛亦飛越。野蠻鼓勇前進。將死之。然布立東馬至有力。奮短劍刺野蠻。血被其身。野蠻血溢。乃愈有力。挺矛將洞布立東馬之胸。誤中面具立破。布立東馬面露。則美人也。豔如朝霞。秀髮美

目面具既脫髮被其額乃如甘雨之被沙此時野蠻將更進以矛見狀而止立墜其矛詳覘美人之貌得未曾有遂跽此美人之前如覩天上情神膜拜乞神肆赦布立東馬面具爲敵所落尚握劍怒視言曰。汝趣起更戰然布立東馬怒愈烈而野蠻之阿澤高哀愈摯言雖百罰無所憚時司葛登馬神定張目見美人亦如覩天仙格羅昔老媪見布立東馬怒氣稍息則中心自喜卽出而請罷戰美人見媪怒亦解皆起通名布立東馬此時始見阿澤高風貌至佳恍然憶及卽吾父寶鏡中所見之人影則私喜顧仍示不屈於阿澤高言將更戰乃格格不能爲詞忽易而爲溫婉之語司葛登馬見爲美人矯粧疑妻之心亦釋則謂阿澤高曰阿澤高汝固俠烈何爲見屈於美人布立東馬聞呼阿澤高名知大巫默林所云。卽此人矣心動不能自已然又不敢卽奉身以嫁其人尚僞爲英烈之狀以自掩格羅昔進曰。諸俠客乃爲造化所驅遣集此一區是天意合英雄美人爲一今且去其恐懼爭鬩之心阿澤高後此勿更蔑視女人汝見敗

於女人之手再矣。然愛情自在。私怨可以不較。嗟夫美人。汝當爲此丈夫包羞。勿再激越。布立東馬聞言。紅潮滿其頰。而阿澤高亦莫敢立時乞婚。仍嬌爲鎮定之容。司葛登馬無聊。即速問布立東馬以其妻安摩勒何狀。布立東馬曰。自神巫釋若妻後。吾沿道將護。至於中野。乃相失。時吾困憊而臥。故失若妻。司葛登馬聞言不悅。布立東馬曰。若妻雖不之見。然或可得。且隨吾行以求之。於是三騎並合。媼亦隨之。阿澤高爲導。求逆旅而息。主人則一一禮之。衆謀食宿於其地。阿澤高此時承迎布立東馬。匪所不至。布立東馬知阿澤高情動。雖欲嬌而卻之。顧乃弗能。阿澤高媚術日進。美人不期而洽。於是彼此立誓爲夫婦。然婚禮尚未成。以阿澤高爲仙境女王所遣。尚未復命於朝。乃不敢自適己事。時阿澤高創愈。遂別布立東馬。云奉勅句當公事。布立東馬心頗弗怡。以女王命亦弗敢抗。不能不縱之行。乃要之以信。趣歸成婚。阿澤高期以三月歸。明日。阿澤高晨起上道。布立東馬送之一程。逐步勾留。丁寧作情話。幾欲泥之弗行。而

阿澤高終不可。送別至於竟日。天晚遂不復留。語且盡。彼此怏怏而去。布立東馬遂歸而就司葛登馬。阿澤高冒險三月。歸與布立東馬成禮。斯賓塞乃不言。以未及竟其文。斯賓塞死。吾輩乃知此二人果成婚也。以默林神巫言之於前。二人之局似預定也。

葛立多及巴斯多利亞

以上格羅林娜仙國中之俠客。咸武烈倔強。均不知葛立多之溫文有禮衷。人人咸加佩仰。以葛立多撝謙而美風儀。人人咸服。多力能戰。無當之者。生平不妄訣人爲不衷之言。蓋純實君子也。是時有生物名曰百舌之獸。兕狻無倫。四出噬人以毒齒其齒利逾鋼鐵也齒中存歧舌無數。或犬。或猫。或熊。或虎。匪所不備。而人舌尤多專以毒口敗人之譽隨時隨地皆無好語有時於衆舌中出蝮蛇之舌作三歧而尤毒毒涎所觸立死人咸畏怖此獸橫行仙境之中陷人至不可以數計人人推爲疫鬼。遇之不死亦傷。而俠客葛立多卽奉女王勅。往

擒此獸。王命葛立多窮此惡物所往。無計道里。得而殺之。爲止。顧此役乃大難。以毒獸流行四方。無有定區。葛立多又不得導。乃莫知獸之所嚮。奉勅卽行。自不知其所以措手之處。後此累經百險。爲力已倦。日中少息。或夜中得少假寐。卽奮起而出。起自禁禦。獵及城中。復自城至村市間。訖無所獲。最後至一牧場。衆方行牧。而毒獸適在左近。葛立多知且晚得獸。則故避匿不令之知。而毒獸亦知俠客將致力於己。匿身草間。少須。立逸。葛立多尙巡視於牧場。忽見牧奴行歌且戲。羊四散就牧地。牧童歌舞少倦。葛立多前問以毒獸之狀。衆皆曰。未見。並不聞有他異語。後衆皆呼天祈帝。勿令此獸來。卽羣牧中有人見葛立多汗被其身。將飲以漿及餌。葛立多見牧人處之以禮。則亦坐而饗之。旣食。遙遙見一村姑至。衣慘綠之衣。冠花圜於髮上。坐山趺間。較牧場少高。尙有同伴數人。更遠則牧童吹笛作歌。稱頌其美。意謂不圖羣牧中。乃見此仙姝。美乃無匹。娟妙而貞潔。衆事之直同女仙。故萬聲合一。稱曰是爲天下極美之巴斯多利

亞。名爲牧者。匪不愛之。有柯利東者愛之逾酷。顧此女乃不屬意。而尤與諸人落落。葛立多遙盼玉人。直出其羣類而立。不期傾心以向其人。凝立馳神。乃不自知。而逐獸之事。幾瞀然忘之。而此毒獸。亦乘此時遠逸。飯已久罷。葛立多尙與羣牧語冒險逐獸狀。聲甚洪烈。意使美人聞之。爲日既暮。且黑。地爲霧氣所蒸。盡溼。牧者將驅歸其羊。忽至一叟。雙鬢皆蒼。手中執鞭。指巴斯多利亞起。老人曰米利保亞。盛德爲人所推。此美人亦事之如尊長。實則叟卽美人假父也。以此美人生時拋於道周。叟拾而飼之。視如己子。至於長成。美人聞呼亦起。驅其小羣之羊。同伴之牧童。亦各驅其羊。惟羣牧皆爭先。聚美人之羊爲一羣。柯利東尤以力自効。叟見羣牧且散。獨葛立多留。天復垂暮。客何可露立。則延歸其茅樓。樓固非佳。然較之露立爲勝。葛立多聞招。則大喜稱謝。既至。叟夫婦咸加殊禮。請卸其甲。少坐。飯咄嗟熟矣。時美人圈其羊後。亦歸。葛立多飯罷。美人出而斂具。葛立多再三謝叟夫婦。尤稱其牧事之佳。叟曰。牧焉得佳。惟老夫

好。野。處。少。年。時。固。曾。至。親。王。別。墅。爲。王。灌。花。十。年。十年言歸。復居是間。樂乃滋倍。葛立多與叟語往事甚洽。乃曰。吾意亦嗜野居。天下繁縟之狀。皆虛。深冀後來運命能如叟之樂足矣。叟曰。天下。安。有。運。命。運。命。者。人。造。之。也。爲。苑。爲。枯。均人。自。取。然。事。實。肇。於。人。爲。一。舉。手。之。勞。耳。葛立多曰。果如是者。能。否。容。賤。子。少須。於。此。作。數。日。之。樂。以。避。吾。蹇。運。不。寧。可。耶。惟。寄。食。久。防。以。生。事。累。叟。夫。婦。乃陳。多。金。爲。壽。叟。毅。然。不。納。且。許。寄。食。於是葛立多居樓。每日咸遇美人。極與爲禮。而美人者生村間。不欲施之以苛禮。喜從牧奴之坦率爲樂。葛立多悟。去甲而行牧。助美人牧。柯利東始大妬。見葛立多輒怒。而葛立多尙以禮處之。無敢忤。然柯利東每入林行獵。以松鼠野獸獻之美人。葛立多亦極稱柯利東之能。而美人恆屏柯利東獵品弗納。此。時。美。人。之。心。微。屬。擒。獸。之。勇。士。矣。一日羣牧訂爲歡會。衆皆秦樂爲舞。公延葛立多爲率。以葛立多爲美人注意之人。衆乃爭媚。柯利東不悅。葛立多見狀。卽力加遜讓。美人不可。乃以花冠加葛立多。其

覘柯利東蔑然。又一日。復大會。公舉巴斯多利亞美人司獎品。花冠卽在其手。勝者得之。柯利東挑葛立多較藝。然葛立多之神勇。乃出柯利東意度之外。一接。柯利東立仆。葛立多遂得花冠。顧葛立多和平有養。轉以花冠奉柯利東。言乃倖勝。當推美於君。己莫當也。柯利東感勇士高義。亦傾心降服。美人之心自是尤固。於是奉勅逐獸竟沈滅於烏有。惟居朝立誓之言。乃尙未泯。一日。葛立多柯利東偕美人摘果於林間。忽至一虎。張牙直撲美人。勇士及柯利東立少遠。美人無援。卽大呼。柯利東立至。見虎勢銳猛。大驚而逸。蓋自惜其命不能爲美人死也。柯利東逃時。虎已近美人。將裂其臂。葛立多立至。大怒。卽用牧羊之鐵鞭。鞭此虎。虎欲格而首已斷。虎卽臥於美人之側。美人旣醒而感。則明示此心屬之勇士矣。逾時。許爲葛立多之妻。逾數日。葛立多行獵於林間。忽遇羣盜。蒞刦羣牧之樓居。掠物殺人。或擄而爲奴。羣囚中叟及其女與柯利東咸縛。且以夜去。以羣賊捉人。不爲人迹。實則盜藪卽在海島密林之中。自外覘之。似無

人居。以盜窖地爲室。沈黑無光。日夕皆然燭以代日月。因入卽居是間。待奴客過時。卽售與之。島居未移時。而盜魁涎巴斯多利亞。欲取以爲妻。美人固已許葛立多。絕而弗許。盜魁大怒。顧猶戀戀不欲血之以刃。思以計誘之。極力諛女。女仍不悅。懨懨而病。方女病時。而販奴之客至矣。羣盜入白盜魁。盜魁聞言快快。時尙侍美人之疾。防羣盜合美人並鬻之。而又不敢峻却羣盜之意。勿出。於是出面奴販。陳囚覘之。客頗知牧羊美人名。亦欲求覘。魁率大怒曰。此爲我所私者。不聽鬻。卽能鬻。然亦危病。遂引奴販入視病女。美人旣病。風韻尤佳。奴販尤欲得之。衆乃同議非得美人與奴列。皆止奴勿購。羣盜力脅出此美人。盜魁出刀拒之。遂大戰。血濺林間矣。因盡誅戮。叟夫婦皆死。而柯利東聞聲而避。幸不死。亦不爲同囚者恤。而盜魁尤抵死衞美人。尋盜魁亦死。死時。美人猶臥其腕。然已驚悸亡魂矣。盜魁旣死。羣盜咸爭此美人。然死者纍纍。尸疊其側。首領已亡。則亦罷鬭搆和。更然燭檢尸。第一人見盜魁已死。美人亦將死。然尙有微

息。羣盜則力以藥蘇之。微微張目。見老父及同囚者皆死。則大哭。掘其雙掌。自咎不能卽死。羣盜嗜美人。恒不欲其死。羣進而媚美人。且藥之而愈。當盜外出時。尙留一人爲侍。其人在衆惡中爲略美。惟一無所長。與美人落落無語。時葛立多獵歸。聞爲盜剽。則大悲且憤。幾發狂易。亦無從得盜。四覓無兆。遂深入林薄。下窮大澤。皆渺。已而道遇一人。自遠而近。襤褸似窶人。髮皆飛立而奔。如脫重險。旣近。則柯利東也。葛立多立前問其妻何在。柯利東太息無語。久乃曰。當日情狀。吾謂非生人所宜見之事。尤欲自殊。不欲見巴斯多利亞之死狀。葛立多曰。巴斯多利亞死耶。吾乃不信死耗。烏敢猝哭其身。遂敦促柯利東述前事。柯利東卽言米利保亞死。魁渠以力衞多利亞與羣盜鬬。以勢揣度。必不勝。葛立多聞言。幾裂其臆。迨少須神定。遂立策往救巴多斯利亞。冀其尙生。意果死者。則力爲復仇。卽問柯利東以赴島之路。柯利東乃言入島之難。力沮勿前。然葛立多切於赴救。力請不已。柯利東遂允變服爲牧奴。而葛立多仍衷甲而出。

垂及時。先跨小阜。見牧奴方聚羣羊而牧之。二人遂卽問盜蹤。柯利東見所牧之羊。卽己羊。爲羣盜所驅而去者。牧者乃非人。盜也。柯利東知遇盜則大窘。葛立多力言以爲無恐。將乘機取之。時羣牧咸睡。柯利東曰。然則盡殺羣牧耶。葛立多曰。勿爾。倘有他策。因坐於羣牧之次。搖而醒其一人。言曰。日晡矣。且與之談。思得間問巴斯多利亞。牧者問葛立多曰。若伙伴爲誰。至是何作。葛立多曰。我亦行牧。乃不得羊。意當受役於人而圖食。羣盜悅。允以厚酬。授羊令牧。葛立多諾。時天已暮。葛立多及柯利東爲羣盜驅羊歸。二人遂入盜穴。自穴中探取美人消息。則巴斯多利亞生也。葛立多則容忍圖間以進。一日。羣牧較藝歸。大寢。葛立多遂起出刃於衣底。摸索至新渠之室。柯利東欲前。則怯不行。恐死。乃無意隨葛立多行。既至。盜魁窮閉其扉。葛立多碎而入之。盜魁醒奪門出。葛立多立殊之。二人格鬬時。巴斯多利亞一聞知爲葛立多。遂舍去其悲梗精神奮然而生。蓋葛立多之聲入諸美人之耳。直如冬陽之煦物。乃自百死之中復蘇

其命葛立多亦喜動顏色。彼此狂奔而相見。抱而親之。時羣盜聞聲皆起。爭集盜魁之室。葛立多當門而立。入卽殺之尸塞其門不可入。餘盜亦遁。葛立多少釋。以待天明。自羣盜尸中。檢得利刃。然羣盜尙偵伺於外。則觸而大戰。盜四面爭集。葛立多巧取捷撲。盜不能敵。皆却。然亦微得柯利東之助。旣而大勝。始入室迎美人出。美人自入穴時。初不見日。至是廓然盡泯其悲葛立多溫慰美人已又同入穴中取珍貴之物遂舉米利保亞羊羣贈柯利東挾美人行時勇士爲覓妻殺盜之故而毒獸遂大煽其虐於民間無一人與抗葛立多此時知當往取此獸。顧無術以藏美人。遂攜巴斯多利亞至巨堡之中。堡曰比加得。其中一勇士。與其妻同居。勇士曰巴拉馬。妻曰格拉利伯。夫婦見葛立多至。乃款之以殊禮。以巴拉馬素審葛立多之勇。在較藝之場。曾數相見。格拉利伯亦盛款巴斯多利亞。加以調護。美人遂健復如恒狀。葛立多見美人淸健。遂請假居於堡中。獨出踐女皇之命。遂極人世之艱辛。往取毒獸。顧此出乃易於前。以此毒

獸所經。窮極兇慘。葛立多沿道尋覓。知生人爲之蹂躪者夥。惡乃不翅。滋禍甚酷。已而此獸入牧師所筦地。大肆吞噉。人民騷然。葛立多循迹以前。及一巨廟中。廟竟爲毒獸所毀。棟宇旣碎。道侶亦遁。爭伏山穴之中。神聖之壇。凡爲宗教所有者。則皆碎之。几筵祭壇皆毀。葛立多始遇之於此。毒獸見葛立多。知不之敵。立奔。葛立多亦極力追躡。相距非遠。至於絕地。肆力攻之。偪令毒獸搏戰。葛立多以寶刀剸之。獸亦奮牙爪撲勇士。作異聲無數。且吐其歧舌。葛立多夷然銳進。屢撲移時。獸罷。但吐其毒涎。以後爪將碎勇士之腦。葛立多進退趨避。且有重甲自衛。猶力加以刃。於是獸臥。勇士立跨其背。加之以刃。血乃大湧。然尙欲起。而勇士之力尤偉。獸尙吐其毒涎作異聲。且狂。葛立多立騎不令動。已而獸力窮且偃。卽歧舌亦不能復爲厲。但叫囂作異聲。以詈勇士。勇士無恐。以此獸未殊。仍加刃不止。獸奄奄欲斃。勇士知其將死。則以精鐵之環封其吻令勿嘷吠且加之以長鍊引之遂受囚於葛立多不敢更饒其舌顧尙恨恨不已大

類瘈狗爲人所吠。則帖耳隨行。無敢暴動。毒獸既伏。引而遊行於仙境中。凡前此爲毒獸所蹂躪者。爭集而覘之。頌勇士之誅暴。歸功於葛立多之大庇乎世界。迨葛立多死。毒獸復脫扃逃。害乃益熾。此後事也。葛立多既復命。遂歸視其妻巴斯多利亞。而巴斯多利亞忽有駭異之事。爲葛立多所意料不及者。先是。巴拉馬夫婦少年避難於外。難中生女。棄之道周。格拉利伯至。怏怏不欲舍。遣老嫗米利沙褁而擲之田間。米利沙悲不自勝。隱身林間伺之。忽見有牧者拾之以去。而米利沙至此尙生。仍居堡中。事巴拉馬夫婦。至是見巴斯多利亞有隱痣。大類當日之棄兒。遂奔告主母。初不之信。則出問巴斯多利亞生身所在。巴斯多利亞所言良肖。格拉利伯大悅。敍當日棄女之由。相抱持而親吻。走告其夫巴拉馬。亦大喜過望。得此絕世之美人爲女婿復英雄。於是吾書遂如小說中收場。此夫婦者。蓋永永歡樂矣。

林紓曰。是書語頗不經。蓋伊門之傳奇。麥里郝斯取之爲小傳。其體如余

之舊譯吟邊燕語是也。顧莎士比爾爲詩近情。而伊門則多神鬼事。即起落亦無笋接處。唯爲語甚奇。大抵屠龍者屠寇。誅歧舌之獸者。誅讒人也。根古史不經見。不能證伊門所斥者爲何人耳。紓本不能西文。均取朋友所口述者。而譯此海內所知。至於謬誤之處。或紓粗心浮意。信筆行之。咎均在己。與朋友無涉也。畏廬識。

西皮引板

何、士上、、。士合士生合。士合士生尺。工合尺。工

尺、生工何。乙仩。工合士生尺。起板

尺尺。工、士上。士合。何工士上尺。何士上

尺工上尺工。士尺上何士。乙士何乙

上。生士工何。合尺合士上。完 轉板

士合士合。士合士上。士合、士上、合、士合士

中華民國元年[illegible]月[illegible]版

小說叢書[illegible]冊
（每冊定價大洋壹角）

原著者　伊門斯賓塞爾

譯述者　閩縣林紓
　　　　長樂曾宗鞏

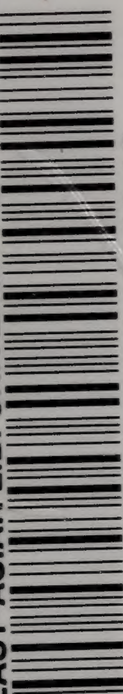
發行者　商務印書館

印刷所　上海北河南路北首寶山路
　　　　商務印書館

總發行所　上海棋盤街中市
　　　　　商務印書館

分售處　商務印書分館
　　　　北京　奉天　龍江　天津　濟南
　　　　開封　太原　西安　成都　重慶
　　　　安慶　長沙　桂林　漢口　南昌
　　　　蕪湖　杭州　福州　廣州　潮州

九七七七


EAST-ASIAN LIB. UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03042 0046